

# TAPS

(una leggenda americana)

Avanzamento automatico  
Volume medio-basso

The image shows a musical score for the piece 'Taps'. The title 'Taps' is centered at the top in a bold, black font. Below the title, the word 'Slowly' is written in an italicized font. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a dynamic marking of 'mf'. The melody is composed of quarter notes and half notes, with some notes having a fermata above them. The second staff continues the melody with similar note values and fermatas. The background of the entire slide is a blue sky with light clouds.

Se qualcuno ha assistito ad un funerale militare e ha ascoltato questo “tocco del silenzio”, deve conoscere la sua storia.

Questo “tocco del silenzio” (TAPS) procura un groppo in gola e generalmente fa’ piangere.

Ma, conosci la vera storia di questa canzone?



Se non la sai, ti interesserà conoscere la sua origine.

Tutto ebbe inizio nel 1862 durante la Guerra Civile Americana quando il Capitano dell' Esercito della Unione (nordisti), Robert Ellicombe con i suoi uomini si trovava presso Harrison's Landing nello Stato della Virginia mentre l' Esercito Confederato (sudisti) era vicino a lui, dall'altro lato del campo di battaglia.



Durante la notte, il Capitano Ellicombe sentì alcuni gemiti di un soldato ferito nel campo. Senza sapere se era dell' Unione o della Confederazione, decise di rischiare la sua vita per aiutare il soldato ferito e dargli assistenza medica.

Arrancando tra il fuoco nemico, il capitano raggiunse il soldato e lo trascinò fino al suo accampamento.

Quando finalmente giunse tra le proprie linee, scoprì che in realtà era un soldato confederato. Ma purtroppo era già morto.

Il capitano accese la sua lanterna per vedere il viso del soldato, nella penombra.

Improvvisamente restò senza fiato e paralizzato. Si trattava del proprio figlio.

Il ragazzo stava studiando musica nel Sud quando iniziò la guerra. Senza dire nulla a suo padre, si arruolò nell' esercito confederato.

La mattina seguente e col cuore distrutto, il padre chiese il permesso ai suoi superiori di dare a suo figlio una degna sepoltura con tutti gli onori militari nonostante egli fosse un soldato nemico.

Il Capitano chiese se poteva contare sui membri della banda militare per suonare al funerale del figlio.

La sua richiesta fu accolta parzialmente.

Per rispetto del padre, gli concessero un solo musicista.



Il Capitano scelse un trombettiere per suonare alcune note musicali che aveva trovato nella tasca della divisa del giovane defunto.



Nacque così la melodia indimenticabile che oggi conosciamo come Taps, il cui testo è il seguente:

Day is done, gone the sun

From the lakes, from the hills,  
from the sky

All is well, safely rest

God is nigh.

Il giorno è terminato, il sole è calato

dai laghi, dalle colline e dal cielo,

Tutto va bene, riposa in pace,

Dio è vicino.

Fading light dims the sight

La tenue luce oscura la  
vista.

And a star gems the sky,  
gleaming bright

E una stella illumina il cielo,  
brillando chiara.

From afar, drawing near

Da lontano, si avvicina,

Falls the night.

cala la notte.

Thanks and praise for our  
days

Grazie e lodi per i nostri  
giorni

Neath the sun, neath the  
stars, neath the sky

Sotto il sole, sotto le stelle,  
sotto il cielo,

As we go, this we know

come andiamo, questo lo  
sappiamo,

God is nigh.

Dio è vicino.



Sento ancora i brividi ogni volta che ascolto il “tocco del silenzio” (Taps), ma non sapevo che esistesse il testo del brano nè ero a conoscenza della storia della canzone.



Ricordare con affetto i soldati di tutto il mondo che sono caduti in guerra o in pace, recitando una preghiera... !

PRESENTAZIONE  
TRADUZIONE  
CRONIZZAZIONE  
cura di ALBITO Vittorio

**fine**